L.31.[illegible]/2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door

saisi par

op ,hem

le

van advies te dienen over

d'une demande d'avis

sur

heeft ter zitting van

a donné en sa séance du

het volgend advies gegeven :

l'avis suivant :

De Raad van State heeft zich, bij het onderzoek van het ontwerp, laten leiden door de bekommernis om overeenstemming te handhaven tussen het ontwerp zelf en de wetsbepalingen betreffende de politieke gevangenen, de burgerlijke weerstanders en de werkweigeraars.

Het ontwerp heeft geen titel. De volgende titel zou hier passen :

" Besluit van de Regent betreffende de werking van de
" Onderzoekscommissie voor krijgsgevangenen 1940-1945."

In de eerste alinea van de inleiding, lezen men :
".....houdende regeling van het statuut der krijgsgevangenen."

Alinea 2 zou als volgt moeten luiden :
" Gelet op het besluit van de Regent van I October 1947
" houdende toepassing van de wet van 18 Augustus 1947
" houdende regeling van het statuut der krijgsgevangenen
" van 1940-1945, en inzonderheid op artikel 3;"

In de inleiding zou moeten verwezen worden naar de wet van 19 Augustus 1947, waar artikel 2 van het ontwerp naar verwijst. Zulks zou in de volgende bewoordingen kunnen geschieden :

" Gelet op de wet van 19 Augustus 1947 betreffende het
" bewijs door getuigen in zake uit de oorlog van 1940
" voortspruitende schade aan personen."

Artikel 3 zou moeten gesplitst worden. In een afzonderlijke alinea zou moeten verwezen worden naar het eensluidend advies van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid had, toen het advies werd uitgebracht.

./.

Daarop zou de alinea volgen met betrekking tot de tussenkomst van de Raad van State.

Zodoende zou het eerste gedeelte van alinea 3, alinea 5 worden.

Artikel I.

Overigens zou de volgende redactie beter laten uitschijnen dat het besluit de terugbetaling van de verplaatsingskosten aan personen die geen getuigen zijn, voorziet:

" De Onderzoekscommissie adviseert op stukken. Zij kan
" evenwel tot elke maatregel van onderzoek overgaan, die
" zij nodig acht.
" Zij kan namelijk de verklaring afnemen van alle per-
" sonen, die zij nuttig acht te verhoren. Deze personen
" worden opgeroepen ten minste vijftien dagen vóór de
" datum die voor hun verhoor wordt vastgesteld.
" De getuigen worden verhoord, en vergoeding wordt hun
" toegekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van
" 19 Augustus 1947.
" De verplaatsingskosten van elke opgeroepen persoon,
" op de goedkoopste wijze bediend, vallen ten laste
" van de Staat en worden terugbetaald volgens de schat-
" ting door de voorzitter.
" De personen, die niet verschijnen, worden opnieuw op-
" geroepen ten minste vijftien vrije dagen vóór de nieuwe
" datum die voor hun verhoor wordt vastgesteld."

Artikel II.-

Men schrijve "Artikel 2".

De redactie van dit artikel van het ontwerp zou beter door de volgende vervangen worden :

./.

"De leden van de Onderzoekscommissie, die geen mili-
"tairen, magistraten of ambtenaren in actieve dienst
" zijn, hebben recht op een vacatiegeld van 150 Frank
"per zitting van ten minste drie uren.
"Zij hebben bovendien recht op terugbetaling van de
"verplaatsings- en verblijfkosten waartoe zij genoopt
"zijn om de vergaderingen der Commissie bij te wonen
"of om opdrachten te vervullen die hun door de voor-
"zitter zouden toevertrouwd worden.

" Deze kosten worden berekend :
" voor de militairen : op basis van het vergoedings-
" stelsel van toepassing in het leger;
" voor de magistraten en voor de ambtenaren in actieve
" dienst : op basis van de desbetreffende besluiten
" die op hen toepasselijk zijn;
" voor de leden die geen deel uitmaken van de adminis-
" tratie : op basis van de vergoedingen die aan de
" bureeloversten van het hoofdbestuur worden toegekend."

Artikel III.-

Men schrijve "Artikel 3".

Bovendien zou de eerste alinea in twee delen moeten gesplitst worden, aangezien de opgelegde verplichtingen niet dezelfde zijn.

"De leden van de Onderzoekscommissie moeten elke inlich-
"ting of elk bericht van vertrouwelijke aard, waarvan
"zij tijdens de uitoefening van hun ambt kennis mochten
"hebben, geheim houden.
"Zij mogen niets bekend maken over de beraadslagingen
"van de Commissie.
"Deze verplichtingen blijven bestaan nadat hun mandaat
"beëindigd is."

Artikel IV.-

Men schrijve "artikel 4" en "belast" in vervanging van "gelast".

Le Conseil d'Etat a procédé à l'examen du projet avec le souci de maintenir une concordance entre celui-ci et les dispositions légales concernant les prisonniers politiques, les résistants civils et les réfractaires.

Le projet n'est pas pourvu d'intitulé. L'intitulé ci-après serait adéquat.

" Arrêté du Régent relatif au fonctionnement de la Commission d'enquête pour prisonniers de guerre de 1940-1945."

Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de dire " ... le statut des prisonniers de guerre".

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

" Vu l'arrêté du Régent du 1er octobre 1947 portant application de la loi du 18 août 1947 règlant le statut des prisonniers de la guerre de 1940-1945, et notamment l'article 3;"

Il y aurait lieu de viser dans le préambule la loi du 19 août 1947 à laquelle il est renvoyé dans l'article 2 du projet. Ceci pourrait se faire dans les termes suivants

" Vu la loi du 19 août 1947 relative à la preuve testimoniale en matière de dommages causés aux personnes".

Il conviendrait de scinder l'alinéa 3 et de viser dans un alinéa séparé l'avis conforme du Ministre qui, au moment où celui-ci fut donné, avait le budget dans ses attributions.

Viendrait ensuite l'alinéa relatif à l'intervention du Conseil d'Etat.

De cette manière la première partie de l'alinéa 3 deviendrait l'alinéa 5.

Article 1er

Il faut "article 1er" et non "art. 1".

La rédaction suivante ferait d'autre part mieux ressortir que l'arrêté prévoit le remboursement des frais de transports à d'autres personnes que les témoins.

"La Commission d'enquête donne son avis sur pièces.
" Elle peut toutefois procéder à toute mesure d'instruction
" qu'elle estime nécessaire.

"Elle peut notamment recueillir la déposition de
" toutes personnes qu'elle juge utile d'entendre. Ces per-
" sonnes sont convoquées au moins quinze jours avant la
" date fixée pour leur audition.

"Les témoins sont entendus et taxe leur est allouée
" conformément aux dispositions de la loi du 19 août 1947.

"Les frais de transport par la voie la moins onéreuse
" de toute personne convoquée sont à charge de l'Etat et
" remboursés suivant la taxe du président.

"Les personnes qui ne comparaissent pas sont convo-
" quées à nouveau, au moins quinze jours francs avant la
" nouvelle date fixée pour leur audition."

Article 2

Il faut "Article 2".

La rédaction suivante remplacerait avantageusement celle du projet :

"Les membres de la Commission d'enquête, autres que " les militaires, les magistrats et les fonctionnaires en " activité, ont droit à une indemnité de vacation de 150 " francs par séance de trois heures au moins.

"Ils ont droit en outre au remboursement des frais " de déplacement et de séjour qu'ils exposent pour assister " aux séances de la Commission ou pour effectuer des mis- " sions qui leur seraient confiées par le président.

"Ces frais sont calculés :

"pour les membres militaires : sur la base du régime "d'indemnisation en vigueur à l'armée;

"pour les membres magistrats et pour les fonction- "naires en activité : sur la base des arrêtés les "concernant relatifs à cet objet;

"pour les membres étrangers à l'administration : sur "la base des indemnités allouées aux chefs de bureau "de l'administration centrale".

Article 3

Il faut "article 3".

Il y aurait en outre lieu de scinder le premier alinéa en deux parties : les obligations imposées étant différentes.

" Les membres de la Commission d'enquête sont tenus de gar- " der secret tout renseignement ou information d'ordre con- " fidentiel dont ils auraient eu connaissance dans l'exer- " cice de leurs fonctions.

" Ils ne peuvent rien divulguer au sujet des délibérations " de la Commission.

" Ces obligations subsistent après la fin de leur mandat."

Article 4

Il faut "article 4".

[illegible]

Waren aanwezig :

Etaient présents :

De Heren : [illegible], Voorzitter,
Messieurs : Président.

[illegible], Raadsheren van State
Conseillers d'Etat.

[illegible], Bijzitters van de afdeling wetgeving,
Assesseurs de la section de législation

[illegible], Griffier
Greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. [illegible],

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M. [illegible],

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,